РСТ
МЕ 10

5712811341/11.12

Istruzioni per l'uso	SISTEMA STIRANTE
Instructions	IRONING SYSTEM
Mode d'emploi	CENTRALE DE REPASSAGE
Anleitungen zum Gebrauch	BÜGELSTATION
Gebruiksaanwijzingen	STRIJKSYSTEEM
Instrucciones para el uso	CENTRO DE PLANCHADO
Instruções de utilização	SISTEMA DE ENGOMAR







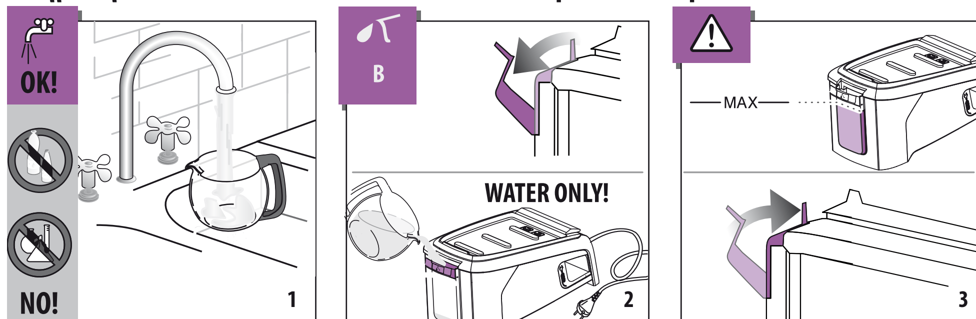




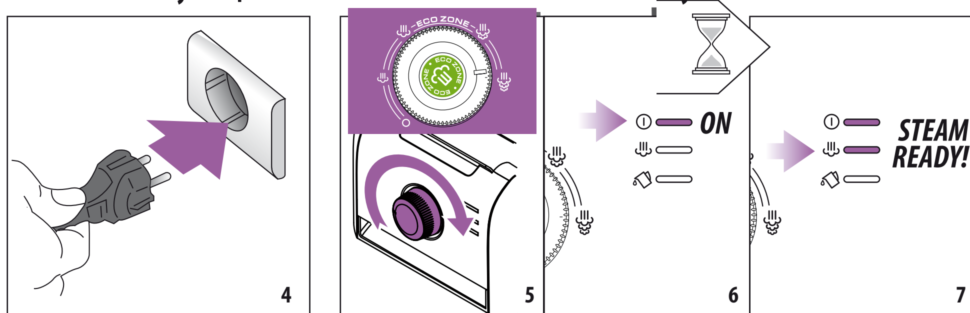
Инструкции по эксплуатации	ГЛАДИЛЬНАЯ СИСТЕМА
Használati utasítás	GŐZÁLLOMÁS
Návod k použití	ŽEHLICÍ SYSTÉM
Návod na použitie	ŽEHLIACI SYSTÉM
Instrukcja obsługi	SYSTEM PRASOWANIA
Kullanım talimatları	ÜTÜLEME SISTEMI

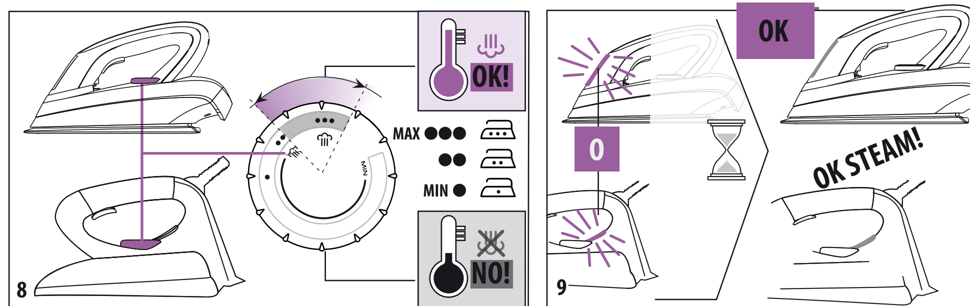
A*
B* C*
A*
D
E
ANTICALC SYSTEM
F
G
J* I H
P Q
O
R*
L
M
N
ECO ZONE
K
P S
Q
O

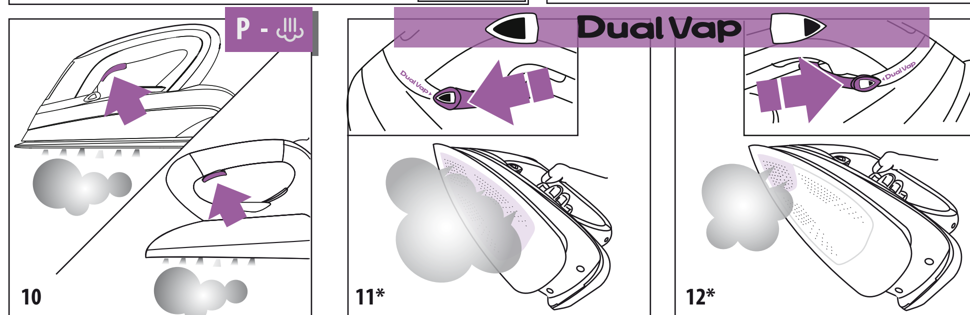
Riempimento - Filling - Remplissage - Auffüllen - Vullen - Llenado - Enchimento
Πλήρωση - Заполнение - Feltöltés - Dolévání - Naplnenie - Napełnienie - Doldurma

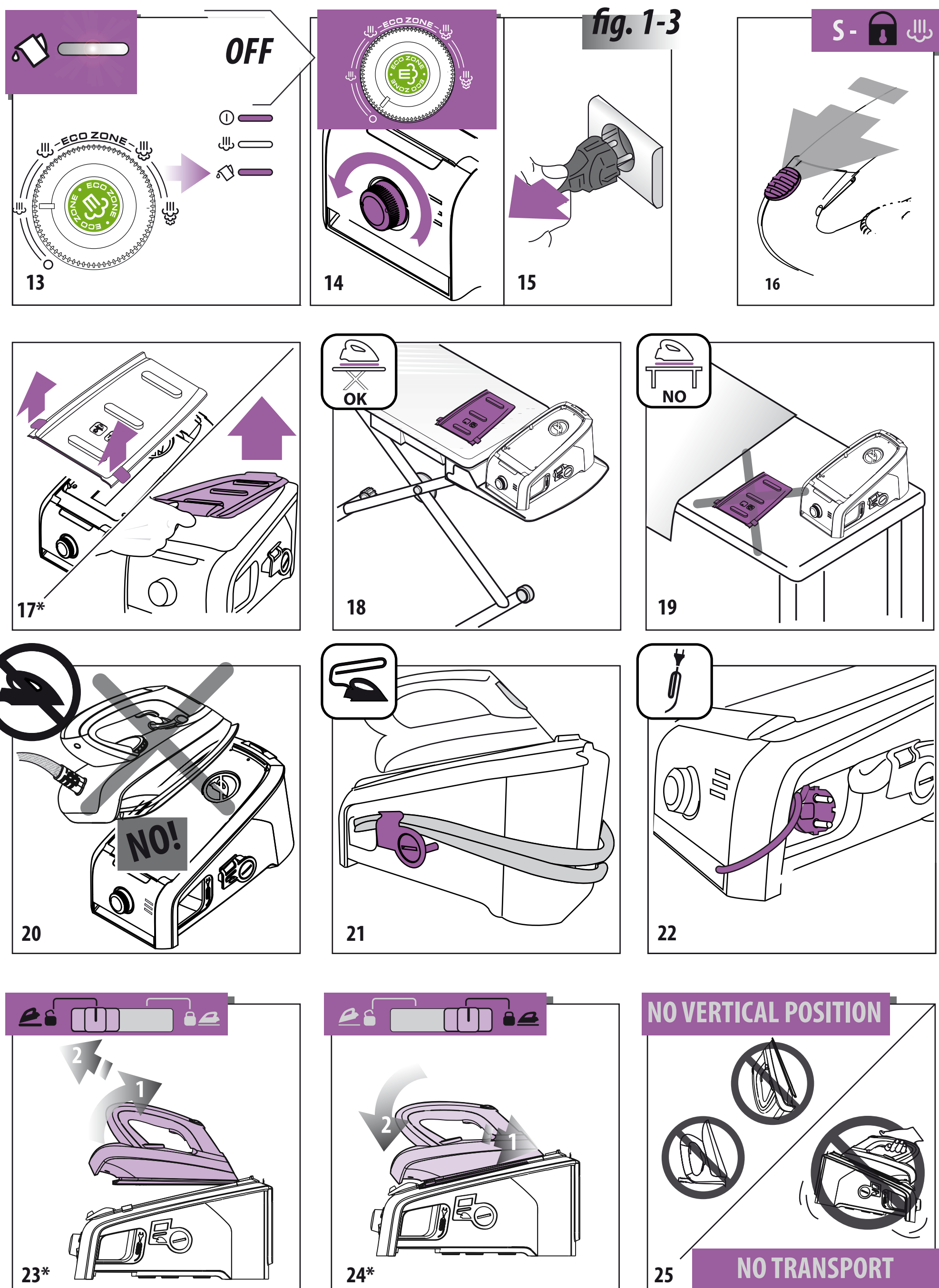


Uso - Use - Utilisation - Gebrauch - Gebruik - Uso - Utilização - Χρήση -
Эксплуатация - Használat - Používání - Použitie - Użytkowanie - Kullanım








OFF
ECO ZONE
fig. 1-3
S -
13
14
15
16
17*
OK
18
NO
19
NO!
20
21
22
23*
24*
NO VERTICAL POSITION
NO TRANSPORT
25

Anticalc System

IT Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla rete elettrica e completamente freddo.

EN Make sure the appliance is turned off, unplugged from the mains and completely cold.

FR Assurez-vous que l'appareil est éteint, débranché et complètement froid.

DE Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.

NL Controleer of het apparaat is uitgeschakeld en is afgekoppeld van het elektriciteitsnet en volledig is afgekoeld.

ES Asegúrese de que el aparato esté apagado, desenchufado de la corriente y totalmente enfriado.

PT Certifique-se de que o aparelho está desactivado, desligado da corrente eléctrica e totalmente frio.

EL Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σβηστή, αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο και εντελώς κρύα.

RU Убедитесь, что прибор выключен, отключен от сети электропитания и полностью остыл.

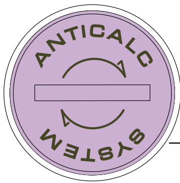
HU Győződjön meg, hogy a készülék ki van kapcsolva, teljesen hideg és le van választva az elektromos hálózatról.

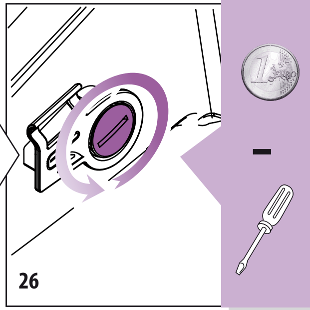
CS Ujistěte se, že je spotřebič vypnutý a odpojený z elektrické sítě a zcela chladný.

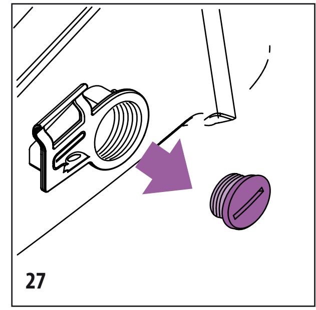
SK Uistite sa, že je prístroj vypnutý, odpojený od elektrickej siete a úplne vychladnutý.

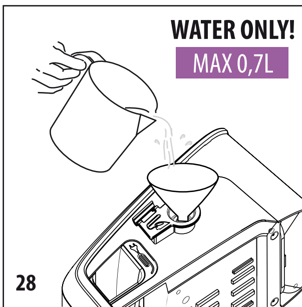
PL Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, odłączone od sieci elektrycznej i całkowicie zimne.

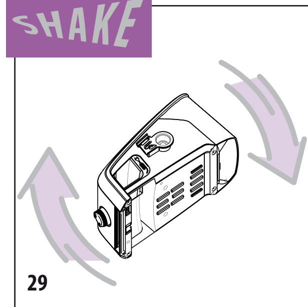
TR Cihazın kapalı, prizden çıkarılmış ve tamamen soğumuş olduğundan emin olun.

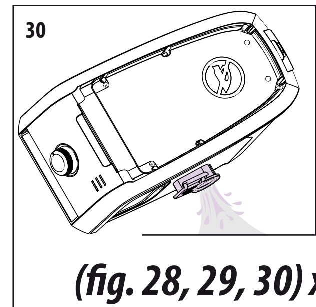




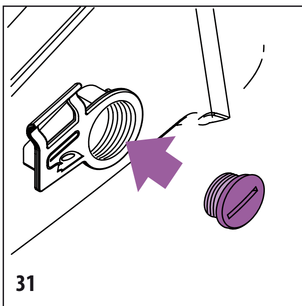








(fig. 28, 29, 30) x2



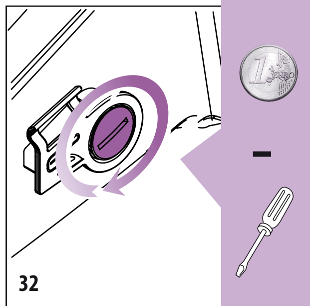


fig. 1-3



Descrizione

(*solo alcuni modelli)

A* Poggiaferro removibile (diverso a seconda dei modelli)
B* Alloggio ferro in pos. "trasporto sicuro"
C* Base termoresistente
D Serbatoio acqua
E Scocca apparecchio
F Sistema anticalcare (risciacquo caldaia)
G Gancio per riporre monotubo
H Vano alloggia-cavo alimentazione
I Pannello comandi
J* Cursore per blocco/sblocco ferro in pos. "trasporto sicuro"

I Pannello comandi

K Manopola accensione/regolazione vapore
L Spia "accensione"
M Spia "pronto vapore"
N Spia "mancanza acqua" *

Descrizione ferro da stiro

O Spia ferro in temperatura
P Pulsante vapore
Q Manopola termostato
R* Selettore vapore tutta piastra o solo in punta
S Cursore blocca vapore

* *Attenzione:*

- Una volta terminata l'acqua in serbatoio la pompa aumenterà il suo rumore. Ciò costituisce normale funzionamento dell'apparecchio e non occorre preoccuparsene: **è consigliabile procedere immediatamente al ripristino dell'acqua in serbatoio.**
- Quando la spia "mancanza acqua" si accende, si consiglia di ripristinare il livello d'acqua nel serbatoio in tempi brevi: in questo modo si potrà continuare a stirare dopo una breve interruzione.
- **È sconsigliato all'accensione della spia mancanza acqua proseguire nella stiratura a vapore lasciando vibrare la pompa. Tale impiego a lungo andare potrebbe compromettere irreparabilmente componenti interni.**

Avvertenze fondamentali per la sicurezza

 *Pericolo di scosse elettriche!*

Poiché l'apparecchio funziona a corrente elettrica, non si può escludere che generi scosse elettriche.

Attenersi quindi alle seguenti avvertenze di sicurezza:

- Non toccare l'apparecchio con le mani umide.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi o bagnati.
- Mai immergere l'apparecchio in acqua.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- In caso di incompatibilità tra presa e spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto, da personale qualificato. É sconsigliato l'uso di adattatori, prese multiple o prolunghe.

Per riempire o aggiungere acqua, spegnere il sistema stirante agendo sull'interruttore e staccare la spina dalla presa di corrente.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserite l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina.
- **Prima dell'utilizzo verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targa dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo a impianto e prese di corrente aventi portata minima di 10 A e dotate di efficiente messa a terra.**

 Le superfici che riportano questo simbolo diventano calde durante l'utilizzo (il simbolo è presente solo in alcuni modelli).

- Non dirigere il vapore verso persone o animali.

L'utilizzatore non deve lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.

Assicurarsi che bambini inferiori a 8 anni non possano entrare in contatto con l'apparecchio, quando questo è alimentato o si sta raffreddando.

- La caldaia non deve essere spostata durante il funzionamento.
- **ATTENZIONE :** il tubo di collegamento ferro-caldaia può diventare caldo.
- Evitare assolutamente il contatto tra la piastra del ferro da stiro ed i cavi elettrici.

 *Attenzione*

- Al primo utilizzo, dopo aver tolto l'imballaggio verificare l'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio, non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualifica-

to. Togliere la protezione della piastra.

- Eliminare il sacchetto di plastica perché pericoloso per i bambini.

Consentire l'uso dell'apparecchio a bambini a partire da 8 anni in su e a persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, se attentamente sorvegliate o istruite in modo da utilizzare l'apparecchio in sicurezza e se consapevoli dei pericoli connessi all'uso. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.



MAI poggiare il ferro sulla scocca dell'apparecchio quando il poggiaferro viene rimosso.



Utilizzare il poggiaferro removibile su un'asse da stiro.



EVITARE di utilizzare il poggiaferro su un tavolo: il calore potrebbe rovinare la superficie del tavolo!

L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile, resistente alle elevate temperature.
Quando si ripone il ferro sul suo poggiaferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'apparecchio sia stabile.

- **MAI riporre il ferro in posizione verticale!**

L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se perde. In caso di caduta del sistema stirante con conseguenti rotture visibili dell'apparecchio (caldaia o ferro), evitare il riutilizzo portando l'apparecchio in un centro di assistenza qualificato.



"Trasporto sicuro": alcuni modelli sono dotati di un sistema di blocco del ferro che lo blocca in posizione durante gli spostamenti: **quando il ferro è bloccato, non può essere utilizzato come maniglia di trasporto dell'apparecchio!** Perchè il ferro sia sistemato in modo corretto, inserire la punta della piastra nell'alloggio **B** appoggiare il ferro in posizione: quindi portare il cursore **J** in posizione di blocco.
Per sganciare il ferro, portare invece il cursore **J** in posizione di sblocco ed estrarre il ferro dal suo alloggio: durante le operazioni di stiratura, se non viene rimosso il poggiaferro dall'apparecchio, è possibile appoggiare la punta della piastra sull'apposita base termoresistente **C** ricavata sopra l'alloggio **B**.

Uso conforme alla destinazione

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri erronei ed irragionevoli, e da riparazioni effettuate da personale non qualificato.

Che acqua utilizzare?

L'apparecchio funziona con normale acqua di rubinetto.

 *Attenzione!*

In caso di acqua molto calcarea (durezza superiore a 27°F) suggeriamo di usare acqua demineralizzata diluita al 50% con acqua di rubinetto. Mai utilizzare solo acqua demineralizzata.



Non usare sostanze chimiche o detergenti (es. acque profumate, essenze, soluzioni decalcificanti, ecc.).



Non utilizzare acqua minerali o altri tipi di acqua (es. acqua piovana, acqua di batterie, condizionatori, ecc).

 *Attenzione!*

Se utilizzate dispositivi filtranti, accertatevi accuratamente che l'acqua ottenuta sia a PH neutro.

Primo utilizzo dell'apparecchio

- Al primo utilizzo, la caldaia interna di un apparecchio nuovo è vuota. Riempiendo la caldaia per la prima volta, tenete presente che è necessario un tempo di riscaldamento più lungo al fine di rimuovere dalla caldaia l'aria, sostituita dall'acqua del primo riempimento.

Risciacquo caldaia - Smaltimento it

Durante il riempimento / riscaldamento è normale avvertire il rumore della pompa.
Inoltre, l'apparecchio esaurirà la prima carica d'acqua molto più velocemente dei successivi rabbocchi.

- Al primo utilizzo, l'apparecchio può emanare per alcuni minuti del fumo e dell'odore dovuto al riscaldamento e conseguente essiccamento dei sigillanti usati nell'assemblaggio della caldaia e del ferro. É consigliabile aerare la stanza.
- Ad ogni nuova utilizzazione (ed in occasione della prima utilizzazione) oppure se non viene utilizzato il vapore da qualche minuto: premere il pulsante erogazione vapore parecchie volte esternamente all'asse di stiratura. Questo permetterà di eliminare l'acqua di condensa dal circuito del vapore.



Risciacquo caldaia
Procedere ogni 10 utilizzi come descritto a pag. 6.

Smaltimento



Ai sensi della direttiva Europea 2002/96/EC, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

Risoluzione dei problemi it

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.	Verificare che l'apparecchio sia correttamente collegato e premere i pulsanti di accensione ferro e caldaia.
Esce vapore dal fondo dell'apparecchio.	E' intervenuto il sistema di sicurezza di massima pressione.	Spegnere subito l'apparecchio e rivolgersi ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
L'acqua fuoriesce dai fori della piastra del ferro da stiro.	La manopola regolazione termostato del ferro non è nell'area indicata in fig.8	Posizionare la manopola regolazione termostato del ferro nel settore vapore indicato in fig. 8.
	L'acqua si è condensata all'interno dei tubi perché si eroga vapore per la prima volta o non è stato usato per un po' di tempo.	Premere l'erogatore vapore parecchie volte esternamente all'asse di stiratura: questo permetterà di eliminare l'acqua fredda dal circuito vapore.
	Il sistema stirante è stato posizionato su una superficie instabile e/o inclinata.	Appoggiare il sistema stirante su una superficie stabile e piana.
Colature brune dalla piastra del ferro da stiro.	Sono stati versati prodotti chimici anticalcare o additivi nel serbatoio dell'acqua o nella caldaia.	Non si devono mai versare prodotti nel serbatoio dell'acqua (vedere i nostri consigli sulla guida veloce). Pulite la piastra con un panno umido.
Alla prima accensione dell'apparecchio si nota la fuoriuscita di fumo.	Alcune parti sono trattate con sigillanti/ lubrificanti che evaporano durante il primo riscaldamento.	E' del tutto normale, questo fenomeno scomparirà dopo qualche utilizzo.
Dall'apparecchio si sente un rumore intermittente associato a vibrazioni.	Si tratta dell'acqua che viene pompata nella caldaia.	Si tratta di un fenomeno del tutto normale.
Dall'apparecchio si sente un rumore continuo associato a vibrazioni.		Scollegare il sistema stirante e rivolgersi ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.